

## Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 20:30

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                       | Treść                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                       | I wystąpili synowie Izraela przeciw synom Beniamina w trzecim dniu, a stanęli przeciw Gibei jak za każdym razem.                                        |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                      | Z jednej strony w tym trzecim dniu Izraelici wystąpili przeciw Beniaminitom podobnie jak wcześniej, pod Gibeą.                                          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska              | I trzeciego dnia synowie Izraela wyruszyli przeciwko synom Beniamina i ustawili się w szyku bojowym przeciwko Gibeai jak za pierwszym i drugim razem.   |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                              | A ruszywszy się synowie Izraelscy przeciwko synom Benjaminowym dnia trzeciego, uszykowali się przeciw Gabaa, jako pierwszy i wtóry raz.                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                         | I trzeci kroć, jako raz i dwa razy, przeciw Benjaminowi wojsko wywiedli.                                                                                |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                          | Trzeciego dnia wystąpili Izraelici do walki z Beniaminitami i podobnie jak pierwszy i drugi raz ustawili szyki naprzeciw Gibeai.                        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                           | I ruszyli synowie izraelscy trzeciego dnia na Beniaminitów i stanęli w szyku bojowym przeciwko Gibeai jak poprzednimi razy.                             |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                          | Trzeciego dnia Izraelici wyruszyli przeciwko Beniaminitom i ustawili się w szyku bojowym pod Gibeą, jak poprzednio.                                     |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                            | Trzeciego dnia Izraelici wyruszyli do walki przeciwko Beniaminitom i podobnie jak za pierwszym i drugim razem ustawili szyki bojowe na wprost Gibeai.   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                            | Trzeciego dnia wyruszyli synowie Izraela przeciw synom Beniamina i ustawili się do walki na wprost Giba, podobnie jak za pierwszym i drugim razem.      |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Туркonia | І поставили собі сини Дана різьблене Міхи, і Йонатан син Герсома сина Мойсея, він і його сини були священики племені Дана аж до дня переселення землі.  |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                         | Potem, trzeciego dnia, synowie Izraela wyruszyli przeciw Binjaminitom i ustawili się w szyku bojowym naprzeciwko Gibeai, tak, jak w poprzednich razach. |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                      | I trzeciego dnia synowie Izraela wyruszyli przeciwko synom Beniamina, i stanęli w szyku przeciw Gibeai tak jak poprzednio.                              |